

Vylitaly orly

Вилітали орли
з-за крутої гори,
Вилітали, ой, да воркотали
розкоші шукали (2)

Vylitaly orly
z-za krutoji hory,
Vylitaly, oj, da vorkotaly
rozkoshi shukaly (2)

The eagles flew out from behind
a steep mountain,
They flew out, oh, they called,
they sought more space (2).

Скільки не літали,
треба вниз спускатись.
Ой, у полі, в полі три
доріженьки -
треба розлучатись (2)

Skil'ky ne litaly,
treba vnyz spuskatys'.
Oj, u poli, v poli try dorizhen'ky -
treba rozluchatys' (2)

No matter how much you fly, you
have to come down.
Oh, in the field, in the field there
are three paths - we must part
(2).

Запряжу я коні,
коні воронії,
Та й поїду, ой да й доганяти
літа молодії (2).

Zapryazhu ja koni,
koni voronyji,
Ta j pojidu, oj da j dohan'aty
lita molodiji (2).

I'll harness the horses, the raven-
black horses,
And I'll go to catch up with my
younger years (2).

Та й догнала літа
на дубовім мості,
Ой верніться літа молодії,
хоч на час у гості. (2)

Ta j dohnala lita
na dubovim mosti,
Oj vernit's'a lita molodiji,
khoch na chas u hosti. (2)

And I'll catch up with the years
on the oak bridge;
oh come back, my young years,
at least for a moment's visit (2).

Не вернемося
ми тепер до тебе
Було тоді, тоді шанувати,
як були ми в тебе (2)

Ne vernemos'a
my teper do tebe
Bulo tadi, tadi shanuvaty,
jak buly my v tebe. (2)

We won't come back to you
anymore.
You should have appreciated us
when you had us (2).

<https://www.youtube.com/watch?v=RbaSegSuTRw>

Автентичний спів Донеччини, село Семенівка, Краматорськ, гурт "Надія"

«Vylitaly orly» village of Semenivka, Kramatorsk. Recorded in 1996. Recorded by: Lyudmila Vasina, Svitlana Stasyuk, Olena Tyurikova (Olena Tyurikova collection).

from: Olena Dovgan (1925), Maria Kerasyrenko (1930), Yevgenia Kozhuhar (1931), Oleksandra Lytvynenko (1932), Vira Mashyr (1924), Vira Stankevich (1920).